

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 56

Thursday, March 1, 2012

Le jeudi 1^{er} mars 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy

Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 Munson
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Robichaud
 Runciman

Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Ataullahjan
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Buth
 Callbeck
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan

Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 *Johnson
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Mahovlich
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte

McCoy
 Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Mockler
 *Moore
 Munson
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette

Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 St. Germain
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Carignan tabled the following:

Report by Export Development Canada on Canada Account Operations for the fiscal year 2010-2011.—Sessional Paper No. 1/41-734.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 32nd General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly, held in Phnom Penh, Cambodia, from September 18 to 24, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-735.

Presentation of Petitions

The Honourable Senator Cordy presented petitions:

Of Residents of the Province of Ontario concerning Bill C-10.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton:

That, pursuant to rule 39, a single period of a further six hours of debate, in total, be allocated to dispose of both the report and third reading stages of Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts;

That, if debate on report stage comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of report stage in accordance with rule 39(4);

PRIÈRE**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Carignan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'Exportation et développement Canada sur les transactions relatives au Compte du Canada pour l'exercice 2010-2011.—Document parlementaire n° 1/41-734.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 32^e assemblée générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE, tenue à Phnom Penh (Cambodge), du 18 au 24 septembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-735.

Présentation de pétitions

L'honorable sénateur Cordy présente des pétitions :

De Résidants de la province d'Ontario concernant le projet de loi C-10.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton,

Que, conformément à l'article 39 du Règlement, une seule période de six heures de débat de plus, au total, soit attribuée pour disposer à la fois de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois;

Que, si le débat à l'étape du rapport prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport;

That, if debate on third reading comes to an end before the expiration of the six hours, the Speaker shall put forthwith and successively every question necessary to dispose of third reading in accordance with rule 39(4); and

That, at the expiration of the six hours of debate, the Speaker shall interrupt, if required, any proceedings then before the Senate and put forthwith and successively all questions necessary to dispose of report stage, if not yet disposed of, and third reading in accordance with rule 39(4).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Que, si le débat à l'étape de la troisième lecture prend fin avant l'expiration des six heures, le Président mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de la troisième lecture;

Que, à la fin des six heures de débat, le Président interrompe, au besoin, les délibérations en cours et mette aux voix immédiatement et successivement, conformément à l'article 39(4) du Règlement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape du rapport, si nécessaire, et de la troisième lecture.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Dagenais	Greene	Mockler	Seth
Ataullahjan	Demers	Housakos	Neufeld	Smith (<i>Saurel</i>)
Boisvenu	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stewart Olsen
Brale	Doyle	LeBreton	Oliver	Stratton
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Tkachuk
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Unger
Buth	Finley	Manning	Poirier	Verner
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Raine	Wallace
Cochrane	Frum	Martin	Runciman	Wallin
Comeau	Gerstein	Meredith	Seidman	White—50

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Mercer	Ringuette
Callbeck	Downe	Jaffer	Merchant	Robichaud
Campbell	Dyck	Joyal	Mitchell	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Losier-Cool	Munson	Tardif
Cools	Fraser	Lovelace Nicholas	Nolin	Zimmer—37
Cordy	Furey	Mahovich	Peterson	
Cowan	Harb	Massicotte	Poulin	
Dawson	Hervieux-Payette	McCoy	Poy	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator White, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, with amendments and observations), presented in the Senate on February 28, 2012.

After debate,
With leave of the Senate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 28 février 2012.

Après débat,
Avec la permission du Sénat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Demers	Housakos	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stratton
Boisvenu	Doyle	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Unger
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Verner
Buth	Finley	Manning	Poirier	Wallace
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Runciman	Wallin
Cochrane	Frum	Martin	Seidman	White—48
Comeau	Gerstein	Meredith	Seth	
Dagenais	Greene	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Merchant	Robichaud
Callbeck	Downe	Jaffer	Mitchell	Sibbeston
Campbell	Dyck	Losier-Cool	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Cools	Fraser	Mahovlich	Peterson	Zimmer—37
Cordy	Furey	Massicotte	Poulin	
Cowan	Harb	McCoy	Poy	
Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator White, that the bill, as amended, be read the third time.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Angus	Demers	Housakos	Neufeld	Stewart Olsen
Ataullahjan	Di Nino	Lang	Ogilvie	Stratton
Boisvenu	Doyle	LeBreton	Oliver	Tkachuk
Brazeau	Duffy	MacDonald	Patterson	Unger
Brown	Eaton	Maltais	Plett	Verner
Buth	Finley	Manning	Poirier	Wallace
Carignan	Fortin-Duplessis	Marshall	Runciman	Wallin
Cochrane	Frum	Martin	Seidman	White—48
Comeau	Gerstein	Meredith	Seth	
Dagenais	Greene	Mockler	Smith (<i>Saurel</i>)	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Baker	Day	Hubley	Merchant	Robichaud
Callbeck	Downe	Jaffer	Mitchell	Sibbeston
Campbell	Dyck	Losier-Cool	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Chaput	Eggleton	Lovelace Nicholas	Nolin	Tardif
Cools	Fraser	Mahovlich	Peterson	Zimmer—37
Cordy	Furey	Massicotte	Poulin	
Cowan	Harb	McCoy	Poy	
Dawson	Hervieux-Payette	Mercer	Ringuette	

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

Accordingly, the bill, as amended, was then read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with certain amendments, to which it desires its concurrence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 6, 2012, at 2 p.m.

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 6 mars 2012, à 14 heures.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 12:02 a.m. the Senate was continued until Tuesday, March 6, 2012 at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Brazeau *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Moore *(March 1, 2012)*.

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Segal *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Martin *(February 29, 2012)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Lang *(February 29, 2012)*.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 0 h 2 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 6 mars 2012, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Brazeau *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Moore *(le 1^{er} mars 2012)*.

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Segal *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Martin *(le 29 février 2012)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Lang *(le 29 février 2012)*.